

Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 44 (1953-1954)

Rubrik: Statistique des traductions 1953 et 1954

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Statistique des traductions 1953 et 1954

I. Parues en Suisse

14

	En allemand		En français		En italien		En romanche		Autres*		Total	
	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954
<i>a) de langues anciennes:</i>												
du grec	7	6	—	—	—	—	—	—	—	—	7	6
du latin	7	4	1	4	—	—	—	—	—	—	8	8
de l'hébreu	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	2
<i>b) de langues européennes:</i>												
du danois	8	8	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8
de l'allemand	—	—	33	30	—	2	4	7	4	10	41	49
de l'anglais	167	178	17	24	—	1	—	—	—	—	184	203
du finnois	3	2	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2
du flamand	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
du français	88	93	—	—	2	1	1	1	8	8	99	103
du hollandais	7	6	—	—	—	—	—	—	—	—	7	6
de l'italien	16	12	1	2	—	—	—	—	—	2	17	16
du yougoslave	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
du norvégien	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
du polonais	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
du russe	7	9	2	2	—	—	—	—	—	—	9	11
du suédois	12	14	2	—	—	—	—	—	—	—	14	14
de l'espagnol	2	6	—	1	—	—	—	—	—	—	2	7
d'autres langues	5	1	—	—	1	—	—	—	—	—	6	1
<i>c) de langues non européennes:</i>												
de l'arabe	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du chinois	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
du japonais	1	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	3
de l'indien	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du tibétain	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
	339	351	58	66	3	4	6	10	12	20	418	451

II. Parues à l'étranger

	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		Autres**		Total	
	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954	1953	1954
en langues africaines.....	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
en danois	1	4	—	1	—	—	—	—	—	—	1	5
en allemand	—	—	8	16	—	—	—	—	16	12	24	28
en anglais	26	29	6	6	—	—	—	—	2	3	34	38
en finnois	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
en français	27	26	—	—	1	2	—	—	8	11	36	39
en hollandais	11	8	—	1	—	—	—	—	—	—	11	9
en japonais	4	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—
en italien	13	14	8	11	—	—	—	—	—	2	21	27
en yougoslave	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
en norvégien	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2
en polonais	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	3
en suédois	10	9	—	—	—	—	—	—	—	—	10	9
en espagnol	17	19	—	—	—	—	—	—	—	—	17	19
en turc	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	118	119	22	37	1	2	—	—	27	28	168	186

* Surtout en langue anglaise

** Traductions effectuées par des Suisses